

**Zeitschrift:** Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha  
**Band:** 27 (1953)

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



La marca per victualias favoreivlas

La fatschenta USEGO cussegia bein  
e survescha bein

## ED. CANDINAS E FEGL GLION

1902 — 1952

Dapi 50 onns lavurs de pictur. Dapi 20 onns cullissas per teaters sin impurtontas tribunas en ed ord la Surselva.

Dumandei referenzas

## NEUMÜHLE ILANZ a GLION

Mulin special per la fabricaziun de pavels mischedai

Nos pavels d'emprema qualidad ein:

**MILCA** per vaccas de latg

**PORCO** per pors

**REGINA** per gaglinas

Quellas mischeidas de qualidad superiura san ins retrer de stizuns e de tuts consums en Surselva

Empruei! Vus vegnis ad esser cuntents

Mulin de commers bein drizzaus en e specialisaus per

**mular per clientella**  
salin, dumiec, terc

Serecamonda pil mundar garnezi de clientella per precis ufficials

Garanzia pil meglier trer a nez il garnezi e per product d'excellenta qualidad

Nus vegnin per la rauba e purtein ella cun agen auto

tel. 711 61

**Peter Caprez, Glion**  
IMPRESSARI

recamonda sia interpresa, material de baghegiar tel. 71132



# WINTERTHUR

## ASSICURANZAS

en cass de accidents, encunter tiarza persuna, auto,  
velo à motor

## ASSICURANZAS

en cass d' accidents ell' agricultura — ed

## ASSICURANZAS

pil pagament dil docter en cass de malsognas

fageis Vus favoreivel tier l' agentura generala

**DR. H. KUNZ, CUERA**

ni tier ils representants locals:

Mustér - Funs: JOCHIM SCHMED

Trun: G. L. LOMBRISER

Sumvitg-Comp.: WALTER DEGONDA

Glion: PIEDER ARPAGAUS

# BIELA ARTECHELS DE BIRO



Ordinatur - federal, fermaprest, cun e  
senza foradira. Tut per la moderna re-  
gistraziun.

Mappas de biro en tuttas modas.

Cartotecas per tuttas necessitads.

Cudischs de fatschenta e cudischs per  
singuls fegls libers.

Cudischs cun siara de rintgas.

Cudischs de survesta en cartoteca, for-  
mulars de contabilitad.

ein prima qualitat, rauba svizzera e de retrer en mintga papeteria



Nus recumandain nies grond assortiment de

Confecziun per  
umens e giuvens  
mantels e vestgius  
per femnas e giuunas

Tuts artechels de merceria  
Letgs cumplets

BAZAR GRISCHUN

**Zinsli & Co.**  
GLIONE

GLION TEL. (086) 715 42



Seller e tapezader  
Linoleum - Letgs - Ballatum  
Mobiliias pulstradas  
Carrs d' affons

**Chr. Hassler**

Glion, telefon (086) 711 83



enconuschent  
per gronda elecziun en pusadas

**Eduard Caveng**

GLION

**FRIGOL**

Prezi frs. 1.25  
Promta spediziun  
ordeifer

va cul mal, desinfettescha, pren il morder, cicatrisescha  
FRIGOL igl etg per plagas e barschaments pli pigns  
FRIGOL igl etg per schluppadiras, las pli profundas  
FRIGOL igl etg pil schalentau  
Perquei ina scatola FRIGOL en mintga tener-casa

**G. TOMASCHETT APOTECA GLION TEL. (086) 714 68**



*Forza*

*La lavur de mintgadi*

Danunder duei il tgierp pomai prender la forza per la dira lavur de mintgadi, sche buca ord il nutriment fortificont Pasta

**CADA**

*Jubilo*

Quellas cuntengan tuttas materias basignusas per viver, ein favoreivlas el prezi e redan bein.

Mo era ils comprovai cornets (Hörnli) ed ils macaruns novs tagliai uiersch ein veritablas fontaunas de forza.



*J. Caprez - Danuser A. G.*  
FABRICA DE PASTAS CUERA





**Volkswagen**

igl automobil per mintgin!  
Prospects gratuits

Representaziun e survetsch official

Garascha S. Clau **Ulrich Caflisch** Glion, Telefon 714 80

40 ANNS

**Oberalp-Bazar-Ilanz**  
JOSEF RAGETH

Confecziun de femnas

Capialas per

umens e femnas

Resti-suten per

umens e femnas

Teilas

Resti de letg

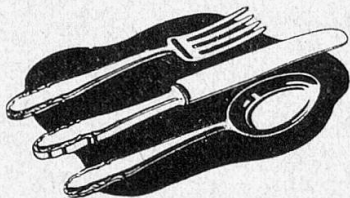
Launas

Artechels per

affons pigns

5% marcas de rabat

Telefon (086) 711 37



Gronda elecziun en pusadas  
Nus completein a Vus pusadas cun  
scadina garnitura

*Max Vieli*

Uras Bijouteria Optica Glion e Flem casa d'uaul Telefon (086) 714 46





## **Pelikan**

tenta pil stilograf

rara mo de buna color, per tuts sistems de stilograf. Colurs: blau-ner, blau, blau d'azur, tgietschen, verd, violett, brin, ner

### **Pelikan - STILOGRAF**

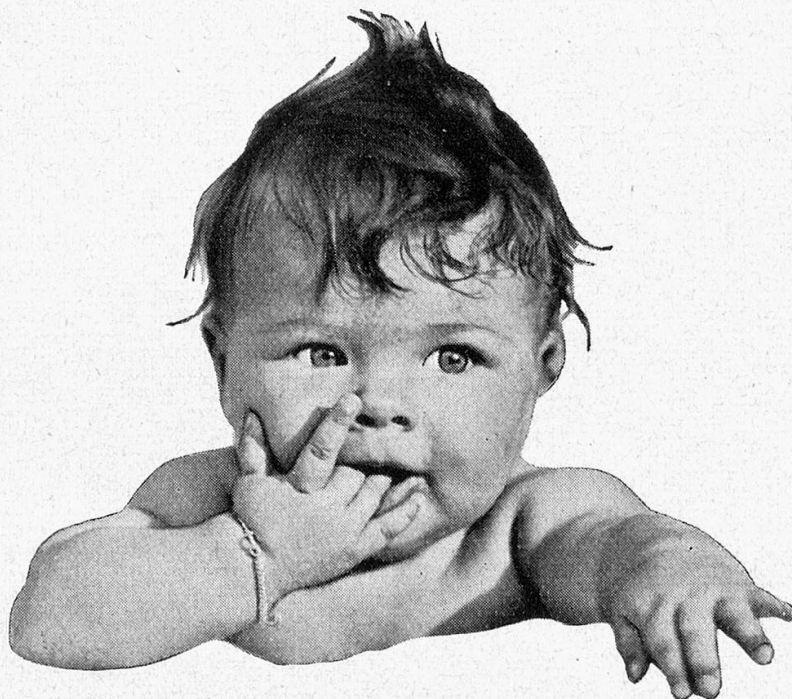
perfetgs en tuts risquards, incomparabels e comprovaus. Construius per duvrrar mintgadi. Cun sia fuorma nova fa el ina stupenta paretta

Cungidas cun igl ischiu de citronas



ein Vossa salata e Vossas tratgas aschas bia pli savurusas e sanadeivlas  
Predei per sin meisa la majonaise cun Citrovin NUENALPHORN  
che ei reha de Vitamins A e C, en ina tuba zun pratica per garnir.

*Citrovin Zofingen*



***Païdol***

Il PAIDOL cun vitaminas promova il beinstar de Vies affon.

*Mellis* de buobs e buobas selegnan mintg'onn sin ch' il calender  
de scolars

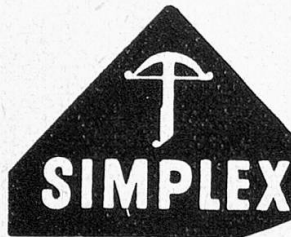
***Mein Freund***

compari. Tuts ein incantai de siu cuntegn reh, ses maletgs inter-  
ressants, sias concurrenzas instructivas cun prezis magnifics  
*Mein Freund* duess muncar en negina casa cun affons!

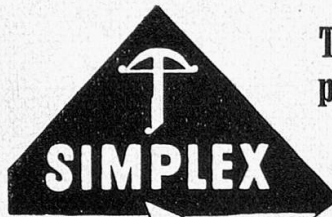
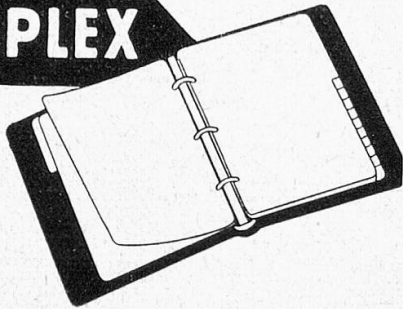
De retrer en tuttas librerias

*Ediziun Walter Olten*

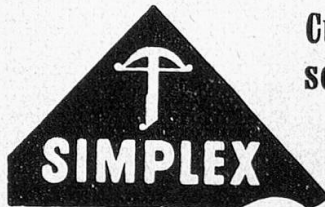
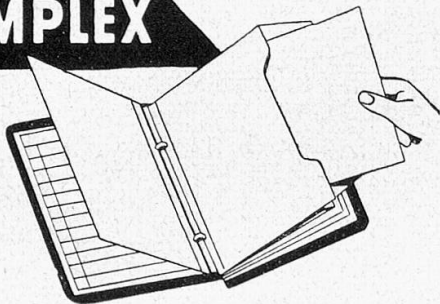




**Cudischs cun  
siara de rintgas**



**Tastgas  
per documents**



**Cudischs per  
scriver tras**



Sche vus leis in cudisch cun siara de rintgas, q. v. d. in cun fepls libers, ils quals vus saveis scumiar ora...

Sche vus duvreis ina tastga per vossas scartiras de famiglia, documents, acts de militar ni segironzas etc....

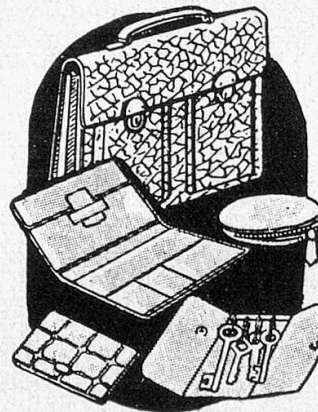
Sche vus duvreis cudischs de bons per empustaziuns, furniziuns, quittanzas, quens etc., mo enzatgei veramein avantagius...

**...lu schei mussar en vossa pape-  
teria las specialitads de SIMPLEX**

Artechels de curom:

**Mappas per acts  
Mappas de scola  
Portafegls  
Buorsas  
Etuiss per clav**

Dalla pli sempli entochen la pli fina  
execuziun



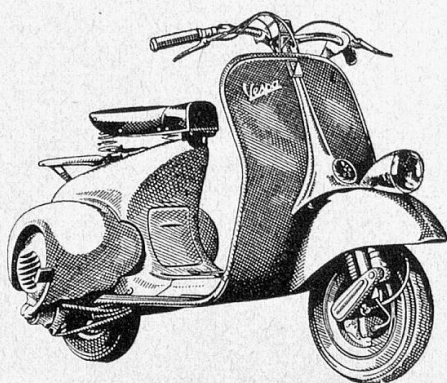
Tarmettein elecziuns ordeifer

**Moriz Maggi artavels  
Glion Telefon (086) 7 15 66**



*S. Loringett*  
GLION

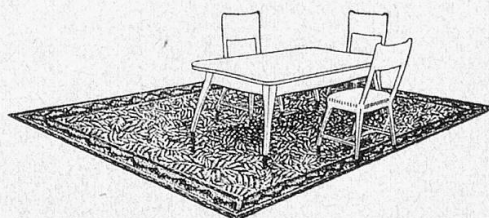
Salon per damas frisuras novas tagli modern cosmetica  
Ussa el salon niev en casa P. Maissen-Lang, Tel. 7 15 93



Il vehichel de renum mundial  
Pagaments mensils da frs. 59.70 ensi

Demonstraziun e prospects dalla  
Garascha **FONTANA** Glion

Uss eis ei temps  
che Vus s'occupeschies ded embellir  
Vossa stiva!



**Linoleum Balatum Teppis**

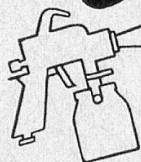
Dapresent gronda provisiun en bellezza  
desegns reh colorai. Ins sa examinar la  
provisiun senza s'obligar de cumprar.

Gentilmein serecamonda

**Walter Menni**

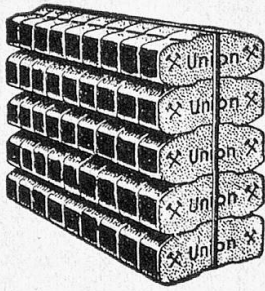
Negozi d'artechels pil tenercasa vieifer  
la posta **Glion** Tel. 7 11 52

*Alois Casutt*



Luvratori de pictur  
Pictura de teater  
Officina per sprizzar autos  
Lavurs de tapezar  
Lavurs d'empizzir (Beizen)

meister cun dipl. fed. **GLION** Tel. (086) 7 15 65



Telefon (086) 7 14 57

BRICHETS  
GIDAN  
SPARGNAR!  
(faschs de 25 kg)

*Menni & Derango*

Cotgla Ieli per scaldaments Ieli-Diesel



*Hotel  
Bahnhof  
Glion*

TELEFON (086) 7 11 31

Purs, signurs ed auters tuts  
Buc emblidei Johann Casutt  
Cur' che meis cun biestg'a fiera  
Ni veis commissiuns a Glion  
Buna cuschina, vins e biera  
Fetg buns letgs per pign ni grond  
Tut surviu cun curtesia  
Saveis Vus' ver en mi' uustria  
Per Vos tiers hai gronds stallazs  
E per autos s'ei bien plaz



Vestgius per umens

e mattatschs

Mantels

Caultschas - cugn

Giaccas de sciunz

**MASS u. KONFEKTION**

**Stiefenhofer** **ILANZ**  
Tel. 712 34

5% marcas de rabat Nus fagein era vestgius de teila che vegn furnida dal client

Dapi la primavera 1952 ei nossa fatschenta commember dell' Uniun svizzera de vendacudischs

Cun quella caschun, havein nus engrondui nossa



Nossa preziada clientella anfla pia tier nus tuttas

NOVITADS EN LITTERATURA tudestga e romontscha, sco era cudischs edi egl exteriur.

Libreria M. MAGGI art. Glion

*Mazleria* **OSWALD**  
**GLION**

Prima carn e ligiongias  
Puolpas e salsizs grischuns  
Promta spediziun ordeifer  
Telefon 71564

Mazleria e Charcuterie



**KARL STADLER-OSWALD**  
GLION TELEFON 712 63

Serecamonda per la furniziun de tuts uaffens per la lavuraziun de lenna. Uaffens de baghetg e ded uaul. Tut mo en las meglieras qualitats





Destilleria e fabrica de liquors  
enconuschenta da vegl enneu



Fatschenta speciala de caffè  
Atgna brasseria Engros e detagl

Telefon (086) 7 14 50 **J. J. Lang & Co., Glion** Casa fundada 1844

*Ambrosia*

*das beliebte*

Speiseöl und Kochfett

*K. Klee* PASTERNERIA E CONDITORIA *Glion*



recamonda sia excellenta patisseria  
tuortas  
dultschs de tschugalata (pralinés)  
Specialiad: paun cun péra



Furnescha paramenta en la pli fina execuziun. Tut material per luvrar paramenta a casa. Bandiera per cumpignias de mats.

**Fraefel Co., Sogn Gagl**

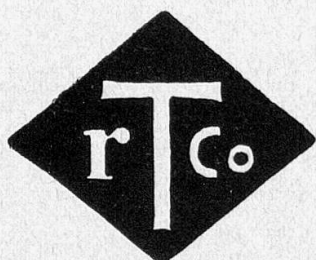
Casa fundada 1883



Ina beinponderada ladada augmenta la raccolta e sminuescha las spesas de produenziun. Pleins de substanzas nutritivas ei:

**LONZA  DÜNGER**

LONZA A.G. BASEL

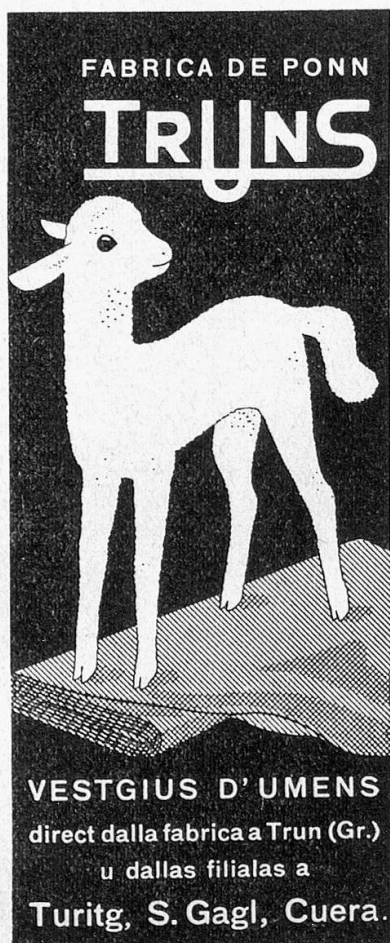


Caussas de taglia  
Revisiuns Incassis  
Partiziuns

**Riedi & Co.**

Telefon (081) 2 33 38 CUERA via della staziun 28





- ▣ Rauba de qualitat
- ▣ Prezis avantagius
- ▣ Teilas de sport e de strapaz
- ▣ Teilas finas per umens e femnas
- ▣ Vestgadira ded umens en confecziun e sin masira
- ▣ Cozzas de launa
- ▣ Fil fin per pullovers e per caltscheuls

#### APPRETURA:

Nus serecumandein per luvrar ora teilas launa tessidas a casa.

#### GROND E BI ASSORTIMENT A TRUN E FILIALAS

Turitg via della staziun  
Cuera via della posta

S. Gagl Marktgasse - Schmiedgasse  
Bern Marktgass-Passage





## Apoteca S. Clau, Glion

FRANZ A. RIEDI

Tel. 71277

Promta spediziun ordeifer

Execuziun de tuts recepts de medi

Mieds-fortificonts comprovai per malsauns e reconvalescents / Vins de China, vins fortificonts e tonics, preparats de vitaminas.

Artechels sanitaris e material d'efaschar Termometer, scadiolas de malsauns, bugliottas de gomma.

Adina avon maun en qualitat frestga, tuttas currentas frinas d'affons (Kindermehl).

## HELVETIA S. Gagl

Assicuranza encunter  
Donns de fiug  
Enguladetsch d'infracziun  
Enguladetsch de velos  
Conducts d' aua  
Ruttadira de glas  
Interrupziun de menaschi  
Perdita de tscheins

Agentura generala Cuera:  
E. GIGER  
Bahnhofstraße Tel. 21243

Agentura locala per Glion:  
ALFONS SPESCHA



Quei excellent ed aromatic caffè  
furnescha:

### L. Schmid-Maggi

GLION TELEFON (086) 71221

Ordeifer franco en casa

## Cotgla - Ieli de scaldar - Ieli „Diesel” - Benzin „USOL”

Ieli e grass d'unscher per tuttas maschinas

KARL STORZ AG.  
CUERA

Representant:  
MARTIN MONTALTA, GLION

Fatschenta



Tel. 73105

VELLA

**GION GIELI DERUNGS ART.**

Colonialas Caffè Vins

Textilias



# Kernmann- Stiefenhofler

SCHUHHAUS · ILANZ

La fatschenta speciala de calzers, che porscha a Vus ina biala elecziun e promta spediziun.

## UTILISAZIUN DE PUMA GRISCHUNA



Las novas bubrondas  
Beo-Grape Beo-Ora Beo-Kola  
sucs de fretgs sin fundament de malada

La firma  
FRZ. CASUTT-LANG e FEGLS  
ei gia daditg enneu nies depositari. Se-  
volvi ad els e vus vegnis survi promta-  
mein cun las meglieras qualitats.



## Frz. Casutt-Lang e fepls, Glion

Negozi de vin e bubrondas Tel. 7 15 48

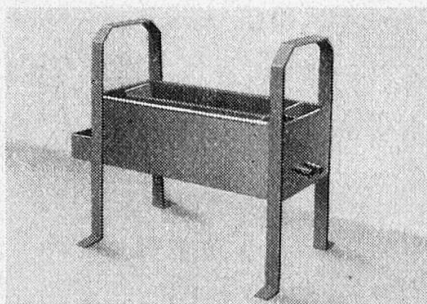
Auas mineralas: Passugger, Eptinger,  
Henniez e Sassal

Bubrondas dultschas: Orangina, Vivi-  
Kola, Eglisana, Rhätisana, Citro, Orange,  
Himbo, Bergamotte, Grapefruit, Pepita,  
Roxi e Grison - Grape

Suc ded iuas: Grappillon e Virano

Must aisch e dultsch „BeO“

Furniziun franco domizil cun agen auto  
de vitgira



## *A nos apiculturs*

recamondel il comprovau apparat

*per luentar tshera*

scaldament cun spért.

Biala lavur ord miu agen luvratori.

Dumandei sclariment ed offerta tier:

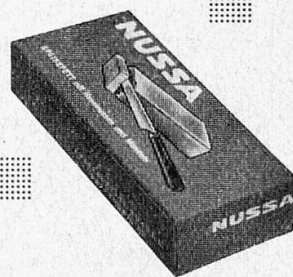
*Peter Jemmy* stagner Glion Portasura Telefon privat (086) 71578

Per amur de Vossa sanadad prende

# NUSSA

il grass de cuschinar pur, 100% vegetabel lev de  
tuchegiar.

Per strihar sil paun  
Per en las pettas  
Per emplenir tuortas



Cuntegn ils puncts JUWO!



J. KLAESI, NUXO-WERK AG. RAPPERSWIL

Jeu garanteschel a Vus:

In survetsch de reparaturas, prompt e  
professional

In conscienzius lavar ed unscher Vies  
auto

Exacta execuziun de tuttas lavurs de  
turnar e buglir (Dreh- und Schweiß-  
arbeiten)

Representaziun per la Surselva:

GENERAL MOTORS

Dapi la primavera 1952  
ei la garascha dil Glogn a Glion  
puspei aviarta!

Garascha dil Glogn

## Max Welter

Glion, Tel. 715 41



ESSAS VUS NERVUS?

Lu predei nies comprovau mied

## Herz- und Nervenstaerker



Quei suc de jarvas, ch'ei libers de scadin tissi, gida Vos per tuts Vos mals nervus dil cor, nervusadad, irriteivladad, malidiadad, munconza de sien, disturbis de zirculaziun, plinavon encunter tuts disturbis caschunai tras la midada.

Fagei in' emprova e Vos essas perschuadi!

Butteglia de cura frs. 17.50 Butteglia mesauna frs. 8.90 Butteglia pintga frs. 4.70



De retrer en apotecas e drogherias, sche quei ei buc il cass, tras la

## Apoteca Lapidar, Zir

Mo quella marca garantescha Vos la realitad e qualitat dil product.

## Georg Bergamin

ISLA - GLION

Tel. (086) 711 09

Luvratori  
de lennari mecanic

Construcziun de scalas

surpren tuttas lavurs  
de siu mistregn

**Tierheilmittel**  
aus der  
**Drogerie Max Rüedi**  
Jlanz & Flims



SIROCCO, brasseria de caffè, fabrica d'essenza de caffè, colonialas en gros  
import direct de caffè e cacao casa fundada 1908 Telefon (055) 2 62 35

**A. Kuster, Schmerikon**  
am Zürichsee

Representant per la Surselva: FELIX TOMASCHETT, TRUN-DARVELLA



Material de desegn:  
colurs  
cerchels  
squadras  
aissas  
pupi special

Material per decorar:  
cartun colorau  
pupi special  
schablonas  
e musters de  
scartiras

Papeteria **M. MAGGI** art. Glion



# Pedolin

Kleiderfärberei & chemische  
Waschanstalt



CHUR

LA SONTGA MESSA  
saveis Vus assister pli fritgeivlamein  
e pli ardent sche Vus legis il cudisch  
de messa

## **Volksmeßbuch**

da P. Urbanus Bomm O. S. B.



Excellenta translaziun. Claras e bialas  
explicaziuns. Fetg sempels el diever.  
Quater diversas ligiadiras da frs. 4.90  
ensi. La fatschenta de devoziunalias  
ni la libreria muossa a Vus, senza sforz  
de cumpra, qual ch'ei adattaus per  
Vus. Prospects gratuits dalla

CASA EDITURA BENZIGER  
Nossadunnaun, Turitg e Cologna

PASTAS

# Rebsamen

dapi 1850 renomadas per bunas pastas

Nossa specialitad:

# fri fri

pastas fatgas cun ovs frestgs

A. Rebsamen & Co., S. A.  
Richterswil (Turitg)



Paramenta ed instruments de baselgia  
Tut material per cuser paramenta  
Bandieras en magnifica execuziun  
retrain ins favoreivel della firma

## Heimgartner & Co.

WIL, S. Gagl  
Via Pestalozzi 15 Telefon (073) 60327

Vestgius e monduras per: femnas, umens ed  
affons - Raubas en textilias - Rauba d'em-  
prema qualitat - Prezís fetg favoreivels  
Promta spediziun ordeifer

**B E N E R**

Co. S. A. telefon (081) 2 18 96 Cuera  
Casa grischuna de confidonza dapi 1795



Dr. Finckh & Co. A.G. SCHWEIZERHALLE/Basel



Tenta per  
stilografs



Tenta per cudischs  
(per plema ordinaria)



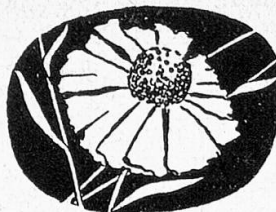
Tenta de scola

De retrer en tuttas papeterias



**Anton Wenzin**  
CALGER GLION

Tuttas reparaturas  
Calzers sin mesira  
Laboratori cun indrez modern



**HERRLICH! MIT  
BLUMENDÜNGER  
GEISTLICH**

**ED. GEISTLICH SÖHNE AG  
WOLHUSEN**

Enconuscheis Vus il excellent bloc de scriver

**Bambou TAZON**

il bloc adattau per diever privat?

Entras la structura  
speciala de siu pupi,  
san ins duvrar el  
per scriver cun tenta  
ni cun la maschina.  
Ina emprova vegn  
ad incantar Vus.

De retrer en  
bunas papeterias!

**Enconuschenta per condiziuns favoreivlas**



Agentura generala:  
AUGUST LOREZ, CUERA

Agentura per la Surselva:  
EDUARD VENZIN, DARDIN

Il imprendier, sco il crescher

omisdus drovan forzas!



Per nos scolars ei mo in nutriment saun e genuin buns avunda. E quei che pertucca il caffè: cheu ei VIRGO gest il vér! El cuntegn enzatgei e gusta oreifer. Ils affons prefereschon VIRGO sco bubronda de mintgadi. Preparaus suenter il recept dil plevon de jarvas, Joh. Künzle, cuntegn VIRGO fava de caffè d'emprema classa e bein enqual outra buna caussa. Igl ei perquei, che VIRGO stimulesch' e fa aschi bein!





Fundau 1910

## F. Hauser-Vettiger e fegl, Näfels

Brasseria de caffè „Linthof“ Telefon (058) 4 40 38

Direct import de caffè Brasseria de caffè  
Spediziun de caffè

Specialitad: CAFFE - FINITA

De retrer en treis bunas, fortificontas e redeivlas  
mischeidas fatg giu e tut. Promta spediziun franco.

Representants: Josef Landolt-Arpagaus, Domat  
Josef Landolt-Fischer, Tusaun

## SCHWEIZERISCHE SPAR- & KREDITBANK

S. GAGL

Broderbrunnen - Schec postal IX 17

TURITG

Löwenstr. 49 - Schec postal VIII 150

Au, Appenzell, Basel, Brig,  
Friburg, Geneva, Martigny,  
Olten, Rorschach, Sierre,  
Sviz

Nus tscheinsin sin  
LIBRETS DE SPARGN  
privilegiai legalmein

CUMPRA E VENDITA  
DE VAGLIAS

Tuttas fatschentas de banca  
discrèt e fideivlamein



TEL(055) 6.14.84



## Buns cussegls - Receipts per la casarina

Per derschentar resti fin e resti de launa ei aua cun empau ischiu excellent, pertgei ella evitescha il schar dar la colur, mantegn la tarlischur, fa la materia emperneivlamein loma e sco nova. Per schubergiar mobillas pulstradas, contonschan ins cun ischiu in bien succes. El protegia ellas dals mulauns e renovescha las colurs. Per scatschar ils mulauns ord ina stanza, ein vapor e fried ded ischiu in oreifer mied. Derschis Vus empau ischiu ell' aua de lavar giu, lu daventa la vischala schubra e tarlischonta; Vos mauns restan loms e fins.

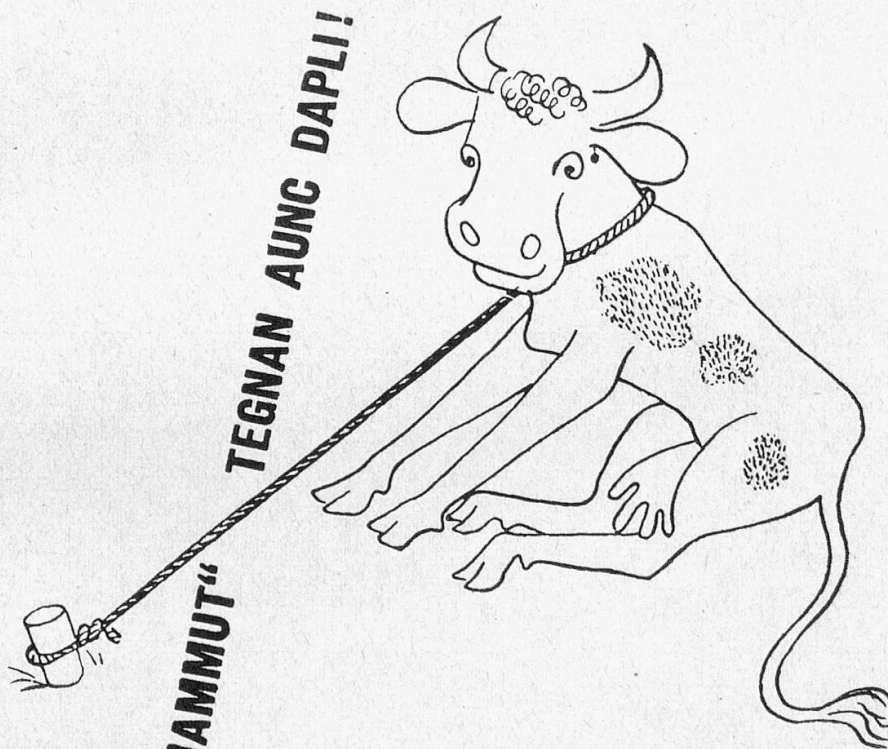
Tgi che ha in sensibel magun, duei empruar la salata fatga giu cun igl ISCHIU DE JARVAS AESCHBACH.

**Jl tschentar  
pegnas...**

**EI INA CAUSSA DE CONFIDONZA**  
Il sutsignau serecamonda per tuttas lavurs de  
siu mistregn e garantescha prompta e buna  
execuziun. Telefon (086) 721 53

**TONI CATHOMEN TAVANASA**

Quella marca de sugas  
san ins retrer exclusivamein  
mo dallas fatschentas localas.



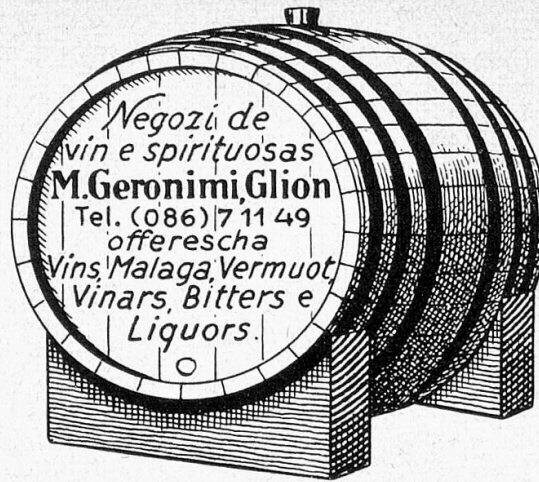


**J. Arpagaus-Jörg**

GLION NEGOZI DE CALZERS



offerescha pigl unviern: calzers de sport  
e calzers bass cun sola de gummi per  
umens e femnas.



## BANCA CANTONALA GRISCHUNA CUERA

Garantida dal cantun

Agenturas:

Arosa, Tavau, Puntraschigna, Samada, S. Murezi, Puschlav,  
Scuol-Tarasp, S. Maria e. M., Tusaun, Vicosoprano, Casti,  
Glion, Mustér, Küblis, Claustra, Mesauc, Grono, Maiafeld

52 CORRESPONDENTS EL CANTUN

Retscheiva daners sin carnets de spargn, sin obligaziuns, en quen current.  
Conceda imprests hipotecars e credits sin quen current. Deposiziuns de capi-  
tals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglia. Exequescha tuttas  
ulteriuras fatschentas de banca. Sclariment oral ed en scret dat adina bugen

LA DIRECZIUN

**Julius Genelin, Glion**

specialist per moblias tagliadas a maun  
Telefon 71232



*Lorenz Caspescha*

GLION via dil Spital Tel. 71185

Pasterneria e Confiserie  
Stiva de caffè  
adina rauba frestga

serecamonda gentilmein



Schweizerische  
Leinen-Industrie AG.

barhau, vegn filau e tessiu favoreivlamein

## INDUSTRIA SVIZZERA DE GLIN SA. NIEDERLENZ

(Aargau)

Ins sa surdar a:

Curaglia Stiafen Bundi  
Jenaz Dunna Chr. Darnuzer-Heim  
Sursaissa Dunna Alig-Alig, S. Martin  
Zignau Dunna Lombriser, postenent  
Sagogn Benedetg Candrian-Mark  
Aschera Dunna Anna Aliesch

Tumein Gieri Koch-Schmid  
Tavanasa Dunna M. Caduff  
Trin J. Leonardi, stizun  
Trun Giuvna J. Tomaschett, rest. Alpina  
Claustra-vitg Dunna U. Darnuzer-Heim  
Domat A. Durisch-Fetz



*Il rispli  
redeivel e  
solid*



Stabiliment  
de lavar chemic Bärtsch  
Cuera



lava Vossas caussas prompt e bein — Nies auto porta mintga mesiamna suenter miezdi igl uorden lavau. Seolvei tier nos depots:

Flem: Bundi, fatschenta de sport, Telefon 4 12 35

Glion: Vieua Zodrell, Papeteria, Telefon 7 12 49

Trin: Caflisch-Casty, „Mirada“, Telefon 4 81 44



**J. Giger, Glion**

Garascha Grüneck

AUTOS TAXI

Telefon (086) 7 11 36

Vendel autos novs e d'ocasiun

Scola ded ir cun auto

(instructor cun diplom ufficial)

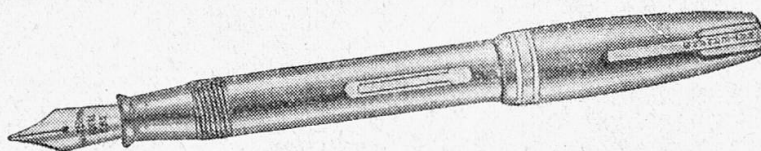
Maschinas de segar cun motur

Maschinas d'agricultura

Tuttas reparaturas

**Churer-Spezialbier**

il meglier dil bien



# Waterman's

Il moni plema d'emplenir WATERMAN porscha dus avantatgs:



La renomada plema-ded-aur Waterman, lomma e tonaton extraordinariamein resistent a scriva immediat enten vegnir en contact cul pupi.

Siu canal de tenta (sistem de lamellas), garantescha che la plema funczionescha immediat; el procura plinavon che la tenta cuori reguladamein.

Numerus models da frs. 28.50 entochen 80.— De retrer en bunas papeterias



## W. BLASER ART. BERN

ZUM KAFFEEBAUM

Casa d'import de caffè e te. Grond cundrez de barsar caffè.

LA CASA DE CONFIDONZA DELLA CASARINA!  
Nos buns caffès: Ord agen e direct import ein qualitäts elegidas e dattan specialme in cun groma, latg ni era sco caffè ner in tut aparti bien aroma. — Caffè, cacao e te san ins retrer en bellezza scattas de 6 colurs, 1, 2, 2½, 3 e 5-6 kg senza alzament de prezi.

Nossa specialità: MOCCA mischeida speciala.





OPTICA, CUERA  
via della gara 8  
cantunada: Steinbockstr.

Il specialist per egliers



**GUTE ERNTE MIT  
GARTENDÜNGER  
GEISTLICH**

ED. GEISTLICH SÖHNE AG  
WOLHUSEN



**945 CASSAS DE RAIFFEISEN**

DA QUELLAS 77 EL  
GRISCHUN

stattan a disposiziun alla populaziun della tiara sco  
instituts de spargn ed emprest de cuminetel puril.

Directivas per novas fundaziuns e brochuras d'orien-  
taziun en lungatg romontsch survegn ins dalla

Uniun de cassas d'emprest svizzeras (Sistem Raiffeisen) Sogn Gagl

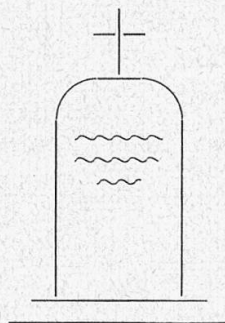
**Paul Wullschleger-Weber**

GLION TEL. 714 92

MAZLERIA

CHARCUTERIA

survescha prompt e bein



Monuments de fossa

Buna lavur per

prezis favoreivels

**Sculptur Bianchi**

CUERA

Dumandei prezis e maletgs per investa

## Cudischs d'oraziun romontschs

	tagl colurau	d' aur	pial
<b>CECILIA</b> Cudisch de canzuns religiosas da Sur A. Simonet ed Alf. Maissen	4.25	—	—
<b>CUDISCH DE MUDINAS</b> cuntegn las oraziuns e funcziuns della Jamna Sontga da Sur Luis Derungs	4.15	—	—
<b>CUDISCH D' UFFECI</b> cuntegn igl uffeci de Nossadunna, viaspras e cumplet, igl uffeci de morts cun melodias chor- alas ed oraziuns, da Sur Gion Cahannes †	7.30	8.30	10.90
<b>DUMENGIA ALVA</b> Mussaments ed oraziuns per ils premcomuni- cants e la giuventetgna da Sur Gion Cahannes † ediz. nova 1951	7.20	8.— (alv)	9.35
<b>JERT DIL SALIT</b> oraziuns per il devozius fideivel da Sur M. Rensch †	4.25	5.—	7.—
<b>IL PIETUS AFFON</b> cudisch d'oraziuns per affons (cuntegn era las viaspras) da sur Chr. Tuor †	2.80	3.35	—
<b>LA CLAV DIL PURGATIERI</b> da Sur P. Placi Tenner †	3.95	—	7.30
<b>LA SONTGA MESSA</b> cudischet per recitaziun comunabla	— .60	—	—
<b>LUDAUS SEI JESUS CHRISTUS</b> cudisch de messa per ils affons da Sur P. Baseli Berther †	2.40	3.25	—
<b>NIEV TESTAMENT</b> cuntegn ils 4 evangelis ed ils fatgs dils apostels da Sur Carli Fry	6.25	—	26.— lavor manila
<b>LA VENERAZIUN DE SOGN GIUSEP</b> da Sur Pl. S. Deplazes	4.35	5.30	8.60

EDIZIUN **Maggi** GLION



Il laboratori de lavar chemic  
**Luzius Elvedi-Rusterholz, Glion**  
sper il spital Telefon 711 21

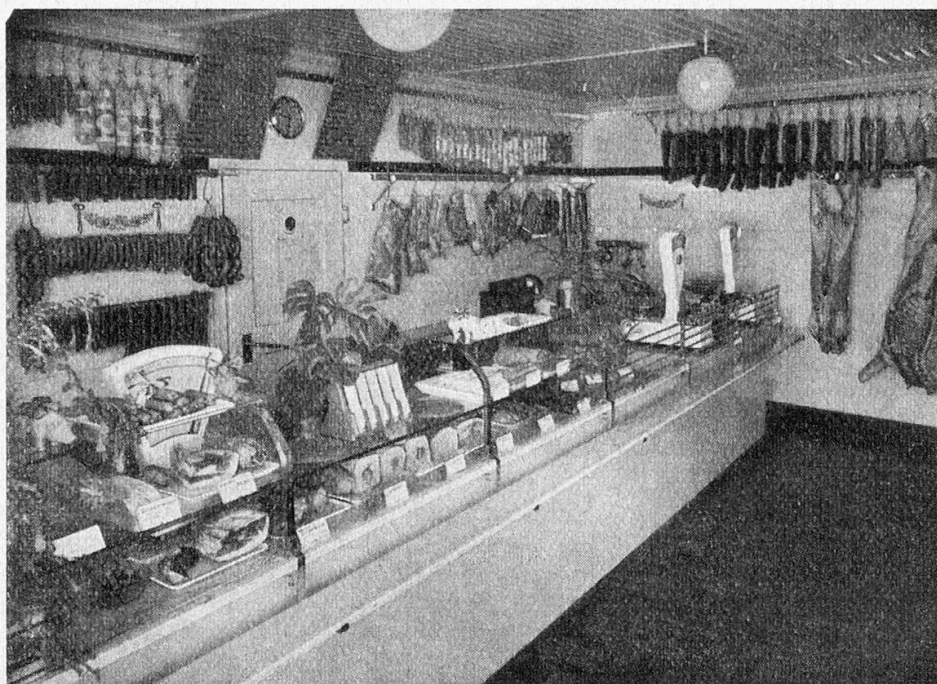
schubregia e fa ora cul fier Vos  
vestgius. Prompta e conscien-  
ziusa lavur per prezis favo-  
reivels. Indrez modern

**Hans Riedi**

Glion, Telefon 7 12 67

CONFISERIA  
PASTERNERIA  
STIVA DE CAFFE  
TERASSA

serecamonda gentilmein



MAZLERIA *Surselva* GLION  
Telefon 71544 La fatschenta che survescha Vus prompt e bein Robert Foppa

**Hans Kostetter**  
FOTO SURSELVA

Tuttas lavurs de fotograf  
Portrets per offertas e  
passaports  
Portrets de nozzas

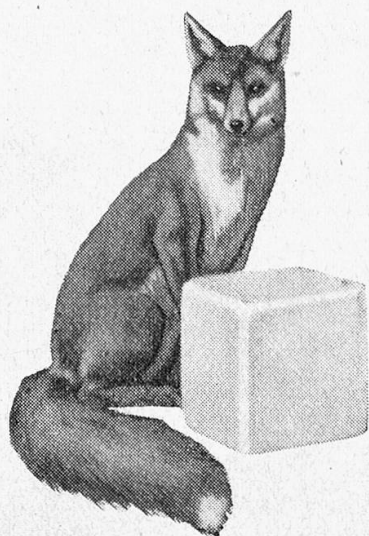
Prompta spediziun  
Telefon (086) 7 12 23

ROMONTSCHS che vulessan  
bugen completar lur collecziun  
dil calender

**IL GLOGN**

anflan tier nus aunc las annadas:  
1929 — 1935, 1937 — 1942, 1944,  
1949, 1950, 1951 e 1952

Casa editura M. MAGGI art. Glion



LA PISCHADA

FUCHS

la pischada de meisa de preferenza

daditg comprovada repetidamein distinguida tschercada dapertut.

*Cudischs de  
fatschenta*

PER MENAR CASSA:

cun inà ni pliras colonnas  
en tuttas grondezias e grossezias  
currentas, cun ni senza register alfabetic  
cudischs per la contabiltad americana

PER CONTROLLAS:

cun 3, 4, 6, 8, 10, 13 colonnas  
cudischs per chec postal  
cudischs de pagas

*M. Maggi art.*

GLION

PER SOCIETADS:

cudischs de protocol, en execuziun  
sempla ni stateivla  
controllas de commembers e contribuziun

Procurein cudischs singuls cun lingiatura e text tenor giavisch special



# CALOR SA CUERA

Telefon (081) 213 26/27



COTGLA

Benzin

Ieli per motor Diesel

Ieli de scaldar

Ieli ded automobils

In a buna scartira de maschina  
ei ual aschi impurtonta sco ina clara scartira de maun



Perquei eis ei bien de controllar de temps en temps,  
schebein il pindel de maschina ei aunc buns avunda  
per garantir ina scartira correcta e biala.

Nossa papeteria mantegn in prompt survetsch de pindels  
per tuttas uisas maschinas. Pindels de mangola u sei-  
da, singuls ni egl abbonement.

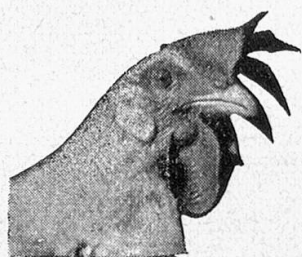
Telefon 7 15 66 M. MAGGI ART. GLION Telefon 7 15 66

# *J. J. Pfister, Glion*

Negozi de vin

serecamonda gentilmein

Telefon 7 14 65



Ils comprovai products **KUNATH**

Frina de pluscheinas No. 3  
Garnins de pluscheinas No. 3a  
Pavel per far uar No. 4  
Mischeida de garnins No. 4a  
Frina d'armauls No. 8  
Frina d'angarschar armauls No. 8M  
Frina de porcs No. 9  
Frina de purschals No. 10  
Frina de latg per  
vadias ed armauls No. 11

Furnescha promptamein il depot:  
LINA MONTALTA-ZÄHNER, Glion  
Telefon 7 13 60

## *Pertgei launa ord la fatschenta speciala?*

Leu anfleis Vus oravontut:  
ina fetg gronda elecziun  
launas de qualidad superiura  
instrucziun e cussegl per  
Vossas lavurs manilas.

Cun caschun che Vus vegnis a Glion,  
fagei ina viseta nunligionta alla

## *Stiva Sursilvana*

El medem temps veseis Vus leu bia  
bialas caussas per embellir Vossa  
casa grischuna.

Permanentas freidas  
**SABA WELL**  
per far en a casa

Cuzzeivlas 3 — 4 meins e garanti buca nuscheivlas

Caltscheuls per  
**VEINAS GROSSAS**  
ein nossa specialitad

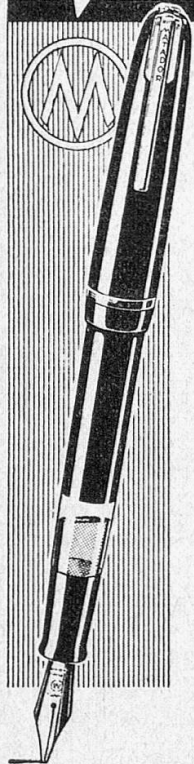
## **M. Roffler-Lohr**

Telefon (081) 2 10 13, Cuera, drogheria e fatschenta sanitara



# MATADOR

## MODEL PER SCOLARS



Sin fundament d'experienzas de decennis ed en collaboraziun cullas autoritads de scola ha la bein enconuscenta fabrica de stilografs scaffiu in niev

**STILOGRAF A VESIDA PER SCOLARS.**

Per saver porscher enzatgei veramein duvrabel e solid per in prezi moderau, ha quei stilograf ina gronda plema d' itschal special surdorada e cun in pez d'iridium, il qual ei adattaus schibein per scartiras inclinadas sco per talas sidretg. La mecnica d'emplenir, il clips sco ensumma gl'entir stilograf, ein cunstrui per in diever strappazau.

Il niev stilograf per scolars MATADOR cun plema universala vegn offerius ellas colurs ner, verd, ni brin-tgietschen

**PIL PREZI DE MO frs. 9.50**

ch'ei daveras fetg raschuneivels per mintga scolar. Dumandei sclariment da vies papeterist.

(Davart il liug de retrer dat sclariment la representanza generala Kaegi SA Uraniastraße 40, Turitg 1)

## Societad d'assicuranza della veta BASILEA



Assicuranza de veta e responsablada per la veta

rentas - pievel - affons ed accidents. Indrezs d'assistenza personala

Agentura generala Grischun

Cuera, Via della staziun 42 **Dr. W. Maron** Tel. 23212 Bonaduz 47207

# CHE FEMEIS



VIRGINIAS



TOSCANAS



LA  
PIPA

preferi adina la marca

## POLUS

ch'ei suletta en prima  
qualitad ed aroma finis-  
sim de haver dapertut



Soc. An. POLUS BALERNA (TICINO)



# ASSICURANZAS

Accidents — Responsablada — Auto — Casco  
Passagiers — Sanadat — Engladetsch — Cauziun

Assicuranzas agricolas (tenor hectaras) cun participaziun dil gudogn



Assicuranza dil Vad sin vicendeivladad

Agentura generala pil Grischun:

**B. HÖRTIG CUERA**

Via della staziun 14, Telefon (081) 21188

Representant per la Surselva: FAUSTIN CADUFF  
Danis, Telefon (086) 72215